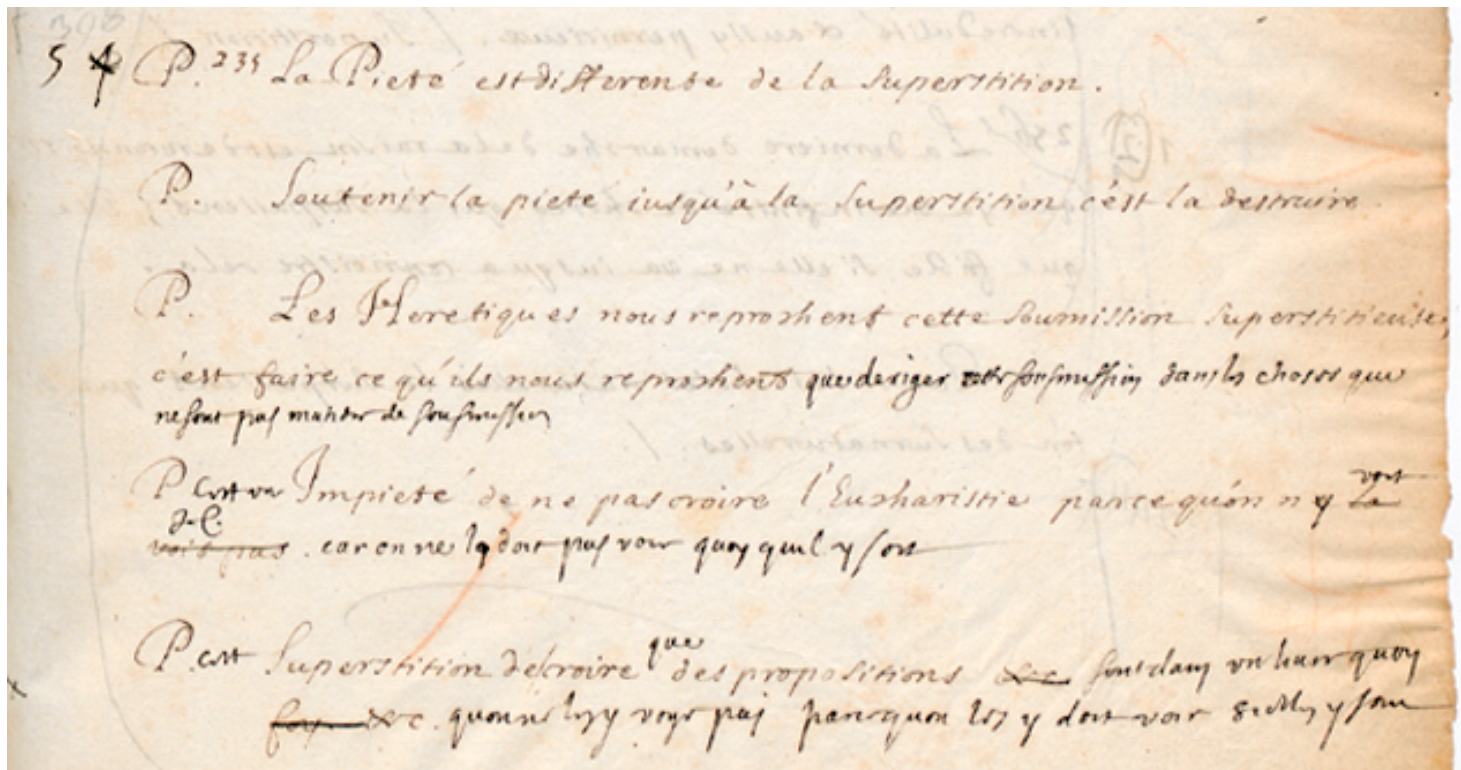


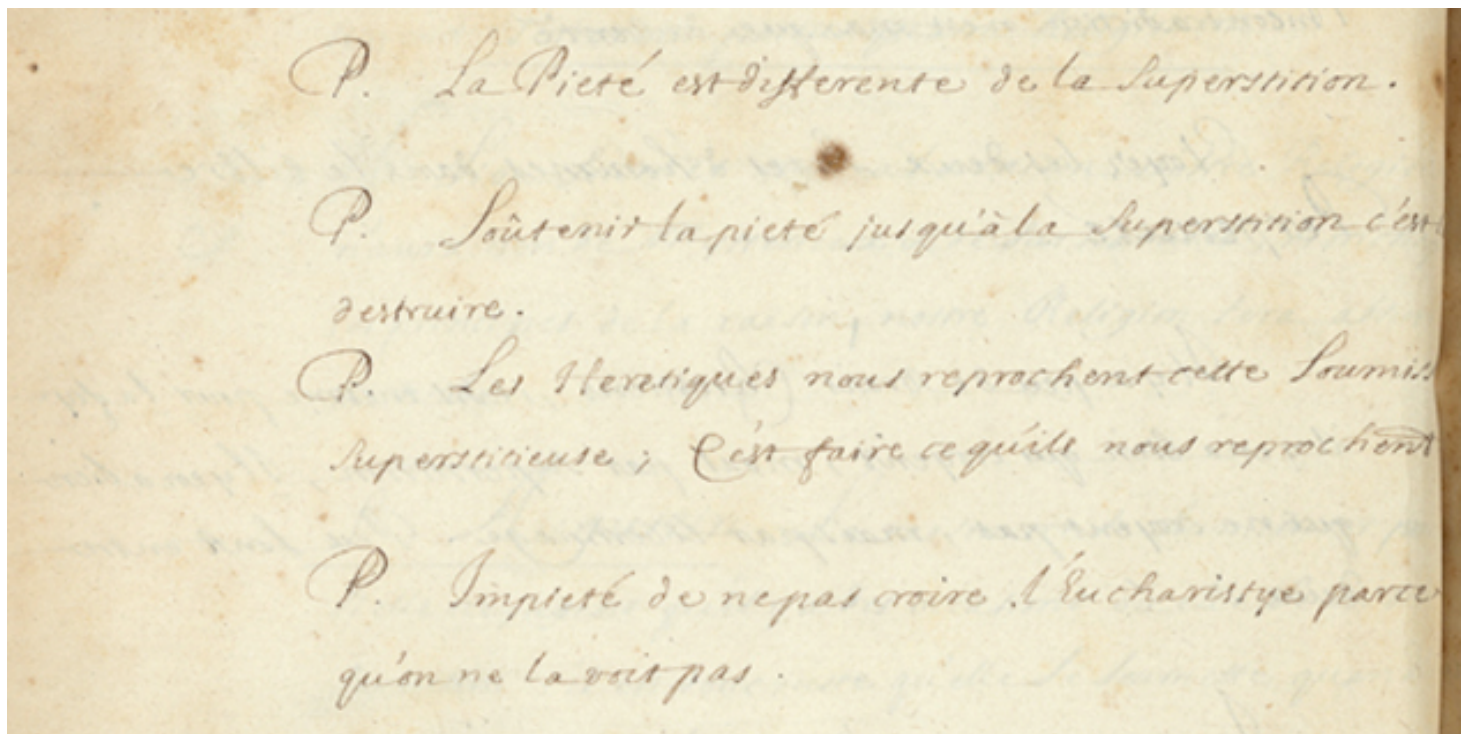
Transcriptions des Copies C₁ et C₂

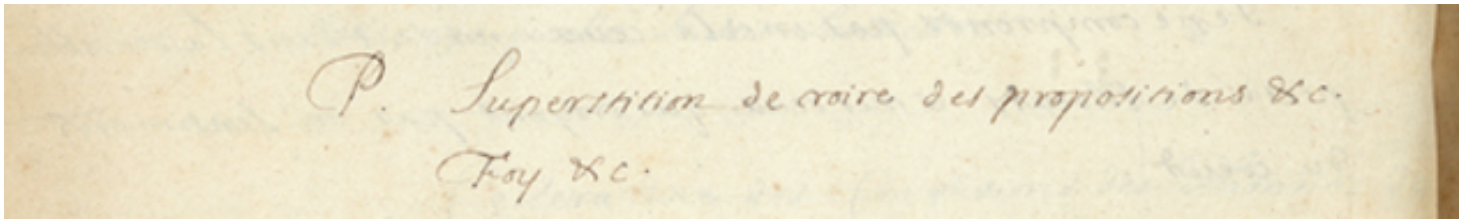
C₁, p. 83



Avertissement : le trait, tracé à la sanguine, qui semble barrer une partie du fragment sur cette image, ne concerne pas ce fragment. Il s'agit d'un report de sanguine provenant de la page 81 v°.

C₂, p. 110 (l'image du texte est incomplète à droite)





- P. La Pieté est differente de la superstition.
- P. Soûtenir la pieté jusqu'à la superstition c'est [la] détruire.
- P. Les Heretiques nous reprochent cette Soumiss[ion] superstitieuse ; C'est faire ce qu'ils nous reprochent[.]
- P. Impieté de ne pas croire l'Eucharistye parce qu'on ne la voit pas.
- P. Superstition de croire des propositions &c. Foy &c.

Marques en marge de C₁ (concordance et 8 au crayon, numéro à la plume) : voir la description des Copies C₁ et C₂. La position du numéro donné au fragment (235) dans C₁ montre qu'il n'est pas une transcription du copiste.

Contrairement à ce que l'on pourrait croire le copiste a transcrit le même texte dans les deux Copies. Dans C₁, ce texte a été corrigé et complété par un correcteur (Pierre Nicole, selon P. Faugère) pour l'édition de Port-Royal.

Différences constatées entre le texte transcrit par le copiste et le papier original :

Les Copies transcrivent *ne pas croire l'Eucharistie parce qu'on ne la voit pas* au lieu de *ne pas croire l'Eucharistie sur ce qu'on ne la voit pas*.

Elles ajoutent un P suivi d'un point devant chaque paragraphe. Ce P n'était peut-être qu'une indication typographique dans C₀ afin que le copiste laisse un espace blanc entre chaque paragraphe (chaque paragraphe est séparé par un trait sur le papier original). Le copiste l'aura mal interprétée. Le copiste de C₀ a cependant oublié de séparer l'expression « Foi, etc. » du reste ; Pascal sépare ce texte du paragraphe précédent par un trait.

Corrections proposées par le correcteur dans C₁ : (signalées ci-dessous en couleur rouge)

- P. La Pieté est differente de la superstition.
- P. Soutenir la pieté jusqu'à la superstition c'est la détruire.
- P. Les Heretiques nous reprochent cette Soumission superstitieuse, c'est faire ce qu'ils nous reprochent **que dexiger cette sousmission dans les choses qui ne sont pas matiere de sousmission**
- P. **C'est une** Impieté de ne pas croire l'Eucharistie parce qu'on ney **la** voit pas. **car on ne le doit pas voir quoy quil y soit**
- J.C. **que**
- P. **C'est** Superstition de croire des propositions &c. **sont dans un livre quoy fey &c. quon ne les y voye pas parce quon les y doit voir si elles y sont**

Les quatre premiers paragraphes avaient été retenus avec les corrections de Nicole dans la préédition de 1669 mais seuls les trois premiers ont été publiés dans l'édition de janvier 1670. Voir cette étude.

Le texte est nettement séparé des autres fragments dans les deux Copies.